



**TAMID**  
**WESTCHESTER**  
**SYNAGOGUE**



**נְעִילָה**  
**לְיָזֶם כִּיפּוּד**

**Yom Kippur N'ilah Service**

**Closing of the Gates**

## OPEN THE GATES

Open the gates, don't let them close  
Open the gates, the day's not over

*Peet'choo lee shah'ray-tzeh'dehk,  
ah'voh-vahm, o'deh yah.*

פְּתַחוּ לִי שַׁעַר יְצֻדָק,  
אֲבֹאֲבִם אוֹדָה יְהוָה.

Open the gates, I am not done  
Open the gates, I ask You humbly

*Peet'choo lee shah'ray-tzeh'dehk,  
ah'voh-vahm, o'deh yah.  
A'nah Adonai ho'shee'ah nah,  
a'nah Adonai hatz'lee'chah nah.*

פְּתַחוּ לִי שַׁעַר יְצֻדָק,  
אֲבֹאֲבִם אוֹדָה יְהוָה.  
אֲנִי יי הוֹשִׁיעָה נָא,  
אֲנִי יי הַצְּלִיחָה נָא.

Through all my days I pray, I'm worthy of this moment  
With head bowed and knee bent I pray that You  
Open the gates, don't let them close  
Open the gates, the day's not over

*Peet'choo lee shah'ray-tzeh'dehk,  
ah'voh-vahm, o'deh yah.*

פְּתַחוּ לִי שַׁעַר יְצֻדָק,  
אֲבֹאֲבִם אוֹדָה יְהוָה.

## THE YEAR OF FORGETTING

On Yom Kippur, 1967, the Year of Forgetting, I put on my dark holiday clothes and walked to the Old City of Jerusalem. For a long time, I stood in front of an Arab's hole-in-the-wall shop, not far from the Damascus Gate, a shop with buttons and zippers and spools of thread in every color and snaps and buckles. A rare light and many colors, like an open Ark.

I told him in my heart that my father too had a shop like this, with thread and buttons. I explained to him in my heart about all the decades and the causes and events, why I am now here and my father's shop was burned there and he is buried here.

When I finished, it was time for the Neilah prayers. He too lowered the shutters and locked the gate and I returned, with all the worshippers, home.

- Yehudah Amichai

The long day  
is over and the gates are closing.  
Slowly, day fades into dusk;  
soon the earth will darken.

Our bodies weak and weary,  
our inner strength undiminished.

This day has been a gift —  
uncluttered time, free from hurry and routine, appointments or assignments;  
a time to face our sins and imperfections,  
our dreams and yearnings for the life we want to live;  
a time to leave the clamor of the world  
and attend to the voice within.

Long ago, the Temple gates were locked at dusk;  
so too, at this hour, the gates of Yom Kippur begin to close.

Have we done all that needed to be done,  
said everything that needed to be said?

The gates of God's compassion never close;  
but, soon enough, our lives close in on us.

Now, in the silence of the soul —  
now, before the holy day comes to an end —  
release the unshed tears, the deepest prayers locked in our hearts.

### *WE RETURN / HA'SHEE'VAY'NOO*

We return, we return, we return, return again  
We return, we return, we return, return, again and again

To love, love, love; We return again to love

To truth, truth, truth; We return again to truth

*Ha'shee'vay'noo Adonai ay'leh'cha  
v'na'shoo'vah, cha'daysh ya'may'noo  
k'keh'dehm.*

הַשִּׁבְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁוֵבָה,  
חֲדָשׁ יְמֵינוּ כְּקֶדֶם.

To You, You, You; We return again to You

## YEARNING

Just a moment— a shaft of sunlight in the fog,  
a shift of mind and heart, a breath of peace.

Just a moment— that's all I ask:  
to feel You there, to know Your touch,  
to see the truth behind these words we speak.

At the end of this long day—one last chance to stand before You.

Exhausted as I am, I still have hope. Just a moment— let me pray.

### *HA'T'FEE'LAH* / STANDING BEFORE GOD

*Adonai, sfa'tai teef'tach,  
oo'fee ya'geed t'hee'lah'teh'cha.*

Adonai, open my lips,  
that my mouth may declare Your praise.

אֲדַנִּי שְׁפֹתַי תִּפְתָּח  
וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ.

### *A'VOTE V'EE'MA'HOTE* / OUR ANCESTORS

*Ba'rooch a'tah, Adonai,  
eh'lo'hay'noo vay'lo'hay  
a'vo'tay'noo v'ee'mo'tay'noo,  
eh'lo'hay av'ra'hahm, eh'lo'hay  
yeetz'chak, vay'lo'hay ya'akove,  
eh'lo'hay sa'rah, eh'lo'hay reev'kah,  
eh'lo'hay ra'chayl, vay'lo'hay lay'ah.  
Ha'ayl ha'ga'dole ha'gee'bore  
v'ha'no'rah, ayl el'yone, go'mayl  
cha'sa'deem to'veem, v'ko'nay  
ha'kole, v'zo'chayr chas'day a'vote  
v'ee'mah'hote. Oo'may'vee g'oo'lah  
leev'nay v'nay'hem, l'mah'an sh'mo  
b'a'ha'vah.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם,  
אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי  
שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי רָחֵל,  
וְאֱלֹהֵי לֵאָה. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר  
וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים  
טוֹבִים, וְקֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חֲסָדֵי  
אֲבוֹת וְאִמּוֹת. וּמְבִיא גְאֻלָּה לְבָנָי  
בְּנֵיהֶם, לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

You are the Source of blessing, Adonai, our God and God of our fathers and mothers: God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah; exalted God, dynamic in power, inspiring awe, God sublime, Creator of all — yet You offer us kindness, recall the loving deeds of our fathers and mothers, and bring redemption to their children's children, acting in love for the sake of Your name.

*Zoch'ray'noo l'cha'yeem,  
meh'lech cha'faytz ba'cha'yeem,  
v'chote'may'noo b'say'fehr  
ha'cha'yeem, l'ma'an'cha  
eh'lo'heem cha'yeem.*

זָכְרֵנוּ, (זְכַרְנוּ) לְחַיִּים,  
מִלֶּדֶד חָפֵץ בַּחַיִּים,  
וְחַתְּמָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים,  
לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים.

Remember us for life, sovereign God who treasures life.  
Inscribe us in the Book of Life, for Your sake, God of life.

*Meh'lech o'zayr oo'mo'shee'a  
oo'ma'gayn. Ba'rooch a'tah  
Adonai, ma'gayn av'ra'hahm  
v'ez'raht sa'rah.*

מִלֶּדֶד עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,  
מַגֵּן אַבְרָהָם וְעִזְרַת שָׂרָה.

Sovereign of salvation, Pillar of protection, blessed are You in our lives,  
Adonai, Shield of Abraham, Sustainer of Sarah.

### *G'VOO'ROTE / GOD'S POWERS*

*A'tah gee'bore l'o'lahm Adonai*

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי.

You are the Power that never diminishes and never subsides.

From You we draw *g'voo'rah*—our inner core of strength:

- Strength to rise at dawn when hungry babies cry;
- Strength to rise before the aged parent, to bring care and dignity;
- Strength to give patience to a child whose needs overwhelm us;
- Strength to hold and heal a spouse in pain, to give love without losing hope;
- Strength to survive a job that is stressful and unrewarding;
- Strength to endure months or years without work and purpose;
- Strength to face crises and strength to surmount everyday hurdles;
- Strength to keep practicing and exercising, trying mightily in spite of failure;
- Strength to do what is called for, even when it is hard;
- Strength to do what is right, especially when others do not.

*Ba'rooch a'tah Adonai,  
m'cha'yay ha'kole.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,  
מַחֲיֵה הַכּוֹל.

Blessed are You, Adonai, who gives life to all.

*K'DOO'SHAHT HA'SHEM* / THE HOLINESS OF GOD'S NAME

*Sh'ma nah! S'lach nah ha'yome!*

שְׁמַע נָא. סְלַח נָא הַיּוֹם.

Hear us this day!

Forgive us, we pray —  
for the day begins to fade.

Your holiness awakens deepest awe.

Your praise shall be our song.

Our Sovereign, God of pardon and forgiveness,  
let these words of sanctity ascend to You.

Gates of Heaven! Gates of Wisdom's Palace!

Open them now to the people who seek life's meaning in Torah.

Gates of Mystery! Gates of Hidden Truth!

Open them now to those who hold fast and refuse to give up.

Gates of Splendor! Gates of Beauty!

Open them now to Your faithful congregation.

Gates of Heaven! Gates of Wisdom's Palace!

Open them now to the people who seek life's meaning in Torah.

Gates of Mystery! Gates of Hidden Truth!

Open them now to those who hold fast and refuse to give up.

Gates of Splendor! Gates of Beauty!

Open them now to Your faithful congregation.

*K'DOO'SHAHT HA'YOME* / THE HOLINESS OF THE DAY

*Va'tee'ten-lah'noo Adonai*  
*eh'lo'hay'noo, b'a'ha'vah*  
*(et yome ha'Shabbat ha'zeh v')*  
*et yome ha'kee'poo'reem*  
*ha'zeh.*

וַתִּתֵּן לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה  
(אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְ)  
אֶת יוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה.

In Your love, Eternal our God,

You have given us this (Sabbath Day and) Yom Kippur:

a day on which our wrongs are forgiven with love; a day of sacred assembly;  
a day to be mindful of our people's going-out from Egypt.

*ZOCH'RAY'NOO / REMEMBER US*

*Zoch'ray'noo Adonai eh'lo'hay'noo,  
bo l'to'vah: Amen!*

Eternal our God, remember us:  
Amen!

*Oo'fok'day'noo vo leev'ra'chah: Amen!*

Be mindful of us:  
Amen!

*V'ho'shee'ay'noo vo l'cha'yeem: Amen!*

And redeem us for a life of goodness  
and blessing:  
Amen!

*OO'V'-CHAYN / AND THEREFORE*

*Oo'v'-chayn, oo'v'-chayn, וְיָבִין וְיָבִין*  
And then, and then when wholeness  
and peace are restored.  
*Oo'v'-chayn, oo'v'-chayn, וְיָבִין וְיָבִין*  
And then, and then,  
remembering what all life is for.

In awe and afraid, taking stock of our  
days, healed by forgiveness and love,  
We pray a time will come,  
as we return to the One,  
That we can become truly one.

*Oo'v'-chayn, oo'v'-chayn, וְיָבִין וְיָבִין*  
And then, and then when wholeness  
and peace are restored.  
*Oo'v'-chayn, oo'v'-chayn, וְיָבִין וְיָבִין*  
And then, and then,  
remembering what all life is for.

זְכַרְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
בו לְטוֹבָה : אָמֵן !

וּפְקִדְנוּ בו לְבִרְכָה : אָמֵן !

וְהוֹשִׁיעֵנוּ בו לְחַיִּים : אָמֵן !

When reverence for life  
is the prayer that unites  
All people as one family,  
We remember our light,  
a spark of the divine  
In ourselves and in all living beings.

Then, and then, just the sound of it  
Gives wings to hope, lays fear to rest  
To feel the open wings of possibility,  
And then, and then, imagine.

*Oo'v'-chayn, oo'v'-chayn, וְיָבִין וְיָבִין*  
And then, and then when wholeness  
and peace are restored.  
*Oo'v'-chayn, oo'v'-chayn, וְיָבִין וְיָבִין*  
And then, and then, remembering  
what all life is for.

*PEET'CHOO LANU SHA'A'RAY TZE'DEK /*

**OPEN THE GATES OF RIGHTEOUSNESS FOR US**

Open a gate for us when the gates are being closed,  
for the day is about to fade.

The day shall end, the sun shall set. Let us enter Your gates!

*Peet'choo-lah'noo shah'ray-tze'dehk,  
na'voh-vahm, no'deh yah.*

פְּתַח־לָנוּ שַׁעֲרֵי צְדָקָה,  
נְבִיא־בָּס, נוֹדָה יְהוָה.

Holy One, we pray:

Please — be patient.

Please — pardon and forgive.

Please — show compassion.

Please — lead us to atonement.

And help us, please help us, to conquer injustice and triumph over sin.

*AYL MEH'LECH YO'SHAYV / MAJESTIC GOD ENTHRONED*

Though we wander and stray, Your forgiveness grows as You pardon our  
wrongs, one by one —

You teach us to proclaim Your Attributes —  
made known to Moses, man of humility, long ago.

This day remember, for our sake,  
the Covenant of Your Thirteen Ways, as it is written:

*Adonai, Adonai, ayl, ra'choom,  
v'cha'noon, eh'rech a'pah'yeem,  
v'rahv cheh'sehd, ve'eh'met,  
no'tazyr cheh'sehd la'a'la'feem,  
no'say a'vone, va'feh'shah,  
v'cha'tah'ah, v'na'kay.*

יְהוָה, יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן,  
אֶרְךָ אֲפִים, וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת,  
נֹצֵר חֶסֶד לְאֲלֹפִים,  
נִשְׂא עוֹן וּפְשָׁע וְחַטָּאָה וְנִקְיָה.

Adonai, Adonai: God, compassionate, gracious, endlessly patient, loving,  
and true; forgiving evil, defiance, and wrongdoing, granting pardon.

## *S'LACH NAH / FORGIVE, PLEASE*

Behold my unease. Let my prayer be sweet and pleasant.  
Hear it as though it were perfect, a prayer of pure innocence.  
Engrave us in the Book of Life.  
Bring goodness to its final sealing—  
for the world, and our lives with it,  
hover on the edge of nothingness.

*Adonai, Adonai, ayl, ra'choom,  
v'cha'noon, eh'rech a'pah'yeem,  
v'rahv cheh'sehd, ve'eh'met,  
no'tazyr cheh'sehd la'a'la'feem,  
no'say a'vone, va'feh'shah,  
v'cha'tah'ah, v'na'kay.*

יְהוָה, יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנוּן,  
אֶרְךָ אַפִּים, וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת,  
נִצַּר חֶסֶד לְאֲלֹפִים,  
נִשָּׂא עוֹן וּפְשָׁע וְחַטָּאָה וְנִקָּה.

Adonai, Adonai: God, compassionate, gracious, endlessly patient, loving, and true; forgiving evil, defiance, and wrongdoing, granting pardon.

## *S'LACH LA'NOO / FORGIVE US*

May the prayers of those who struggle with prayer reach Your presence.  
May the people who say “Hear, O Israel” come to know You  
as the One who hears.  
Great Giver, Israel’s eternal hope—You are rich in forgiveness.  
Though You dwell on high, Your compassion is present—  
here and now.  
Shelter us in the shade of Your presence.  
When You look into our hearts, be kind; set us on the right path.  
Come to us, our God. Please, be my strength.  
Hear the ache in our voices, the pain of our plea.  
Most High and Hidden—we yearn to hear: “I have forgiven.”  
A broken people hungers for Your care and protection.  
Answer us with righteousness. Inspire us with awe.  
Adonai, be our help—give us strength.

*Adonai, Adonai, ayl, ra'choom,  
v'cha'noon, eh'rech a'pah'yeem,  
v'rahv cheh'sehd, ve'eh'met,  
no'tazyr cheh'sehd la'a'la'feem,  
no'say a'vone, va'feh'shah,  
v'cha'tah'ah, v'na'kay.*

יְהוָה, יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנוּן,  
אֶרְךְ אַפַּיִם, וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת,  
נִצֵּר חֶסֶד לְאֲלֹפִים,  
נִשָּׂא עֹן וּפְשָׁע וְחַטָּאָה וְנִקְיָה.

Adonai, Adonai: God, compassionate, gracious, endlessly patient, loving, and true; forgiving evil, defiance, and wrongdoing, granting pardon.

### *KEE A'NOO A'MEH'CHA / WE ARE YOUR PEOPLE*

The future has an ancient heart  
the tree still stands

Your love endures

Remind us: we are children—

still bewildered by the word; selfish, willful;  
lacking in patience, longing for praise;  
in need of hugs.

Remind us: we are servants—

day-laborers, summoned every morning; lazy, distractible;  
focused on quick rewards; ennobled by Your work.

Remind us: we are a vineyard—

watched over, yearned over; tended these three thousand years;  
scorched by fire, but alive at the root;  
growing slowly towards the harvest day.

The future has an ancient heart

the tree still stands

Your love endures.

*Kee ah'noo a'meh'cha, v'a'tah  
 eh'lo'hay'noo, ah'noo va'neh'cha,  
 v'a'tah a'vee'noo. Ah'noo  
 na'cha'la'teh'cha v'a'tah go'ra'lay'noo,  
 ah'noo tzo'neh'cha, v'a'tah ro'ay'noo.  
 Ah'noo rah'ya'teh'cha, v'a'tah  
 do'day'noo, ah'noo s'goo'lah'teh'cha,  
 v'a'tah kro'vay'noo.*

כִּי אָנּוּ עַמֶּךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ.  
 אָנּוּ בְנֵיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ.  
 אָנּוּ נְחֻלָּתְךָ וְאַתָּה גּוֹרְלֵנוּ.  
 אָנּוּ צִאֲנֶךָ וְאַתָּה רוּעֵנוּ.  
 אָנּוּ רְעִיָּתְךָ וְאַתָּה דוֹדֵנוּ.  
 אָנּוּ סִגְלָתְךָ וְאַתָּה קְרוֹבֵנוּ.

We are Your people;	and You are our God.
We are Your children;	and You are our parent.
We are Your legacy;	and You are our destiny.
We are Your flock;	and You are our shepherd.
We are Your beloved;	and You are our Chosen One.
We are Your treasure;	and You are our confidant.

*HA'KA'RAHT HA'TOVE /* **RECOGNIZING THE GOOD**

We loved • And we wept • We were kind—and spoke thoughtfully •  
 We were faithful and trusting • We put forth effort • We were mindful •  
 We embraced • We took delight in the holy books • We were creative •  
 And we yearned • We fought for justice • And searched out the good •  
 We tried our best • And we were attentive •  
 We did what You commanded us to do • We found meaning in Torah •  
 And, most of the time, we did what is right • We proclaimed Your name •  
 And we were accepting • We were joyful • And we cared •

*A'VEE'NOO MAL'KAY'NOO /* **GUARDIAN AND RULER**

*A'vee'noo Mal'kay'noo* — Almighty and Merciful — אָבִינוּ מַלְכֵנוּ  
 welcome our prayer with love; accept and embrace it.

*A'vee'noo Mal'kay'noo* — Almighty and Merciful — אָבִינוּ מַלְכֵנוּ  
 act for the sake of Your boundless compassion.

*A'vee'noo Mal'kay'noo* — Almighty and Merciful — אָבִינוּ מַלְכֵנוּ  
 act toward us as befits Your name.

*A'vee'noo Mal'kay'noo* — Almighty and Merciful — אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ

*seal us* in the Book of Sustenance and Livelihood.

*A'vee'noo Mal'kay'noo* — Almighty and Merciful — אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ

*seal us* in the Book of Worthiness and Merit.

*A'vee'noo Mal'kay'noo* — Almighty and Merciful — אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ

*seal us* in the Book of Forgiveness and Pardon.

*A'vee'noo Mal'kay'noo* — Almighty and Merciful — אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ

*seal us* in the Book of Lives Well Lived.

*A'vee'noo Mal'kay'noo* — Almighty and Merciful — אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ

*seal us* in the Book of Redemption and Renewal.

*A'vee'noo Mal'kay'noo* — Almighty and Merciful — אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ

let our hands overflow with Your blessings.

*A'vee'noo Mal'kay'noo* — Almighty and Merciful — אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ

let the gates of heaven be open to our prayer.

*A'vee'noo Mal'kay'noo* — Almighty and Merciful — אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ

renew us for a year of goodness.

*A'vee'noo Mal'kay'noo* — Almighty and Merciful — אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ

we have no Sovereign but You.

*A'vee'noo Mal'kay'noo* — Almighty and Merciful — אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ

answer us with grace when our deeds are wanting.

Save us through acts of justice and love.

*A'vee'noo mal'kay'noo,  
cho'nay'noo va'a'nay'noo, kee  
ayn bah'noo ma'a'seem, a'say  
ee'mah'noo, tz'da'kah  
va'ch eh'sed, v'ho'shee'ay'noo.*

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ חֲנֻנוּ וְעֲנֵנוּ  
כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ  
צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

## AS THE DAY ENDS

We stand as one before the gates of a new year —  
renewed by this Day of Atonement,  
made stronger by all who are with us  
and by those whose presence we feel within.

As the long day fades into dusk,  
we join our voices in words of  
hope and dedication:

*Peet'choo-lah'noo shah'ray-tze'dehk,  
na'voh-vahm, no'deh yah.*

פְּתַחוּ־לָנוּ שְׁעַר־יְצִדְקָה,  
נְבִיא־בָּם, נוֹדֵה יְהוָה.

Open for us the gates of righteousness,  
that we may enter and praise the Eternal Source of Life.

Open for us the gates of sacred community,  
that we may enter and feel its healing power.

Open for us the gates of truth and integrity,  
that we may enter and grow in faithfulness.

Open for us the gates of devotion and principle,  
that we may enter and find enduring values and meaning.

Open for us the gates of repentance and return,  
that we may enter and offer our best.

Open for us the gates of forgiveness,  
that we may enter and offer our humanity.

Open for us the gates of kindness and compassion,  
that we may enter and offer our love.

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד

*Sh'ma, Yisrael: Adonai e'lo'hay'noo, Adonai eh'chad!*

Listen, Israel: Adonai is our God, Adonai is One!

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד.

*Ba'rooch shaym k'vode mal'choo'to l'o'lahm va'ed.*

Blessed is God's glorious majesty forever and ever.

יהוה הוא האלהים.

*Adonai hoo ha'eh'lo'heem.*

Adonai is God.

*T'kee'ah*

תקיעה

*Sh'va'reem-T'roo'ah*

שבירים-תקיעה

*T'kee'ah G'do'lah*

תקיעה גדולה

*HAVDALLAH / THE SERVICE OF SEPARATION*

*BO'RAY P'REE HA'GAH'FEN / BLESSING FOR THE FRUIT OF THE VINE*

**Ba'rooch a'tah, Adonai**  
**eh'lo'hay'noo, meh'lech ha'o'lahm,**  
**bo'ray p'ree ha'gah'fayn.**

בָּרוּךְ אַתָּה יי,  
אֱלֹהֵינוּ מִלְּךְ הָעוֹלָם,  
בוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן.

Blessed are You, Adonai our God,  
You create the fruit of the vine.

*BO'RAY MEE'NAY V'SA'MEEM / BLESSING FOR THE SPICES*

**Ba'rooch a'tah, Adonai**  
**eh'lo'hay'noo, meh'lech ha'o'lahm,**  
**bo'ray mee'nay v'sa'meem.**

בָּרוּךְ אַתָּה יי,  
אֱלֹהֵינוּ מִלְּךְ הָעוֹלָם,  
בוֹרֵא מִיְּנֵי בְשָׂמִים.

Blessed are You, Adonai our God,  
You create spices of every kind.

*BO'RAY M'O'RAY HA'AYSH / BLESSING FOR THE FLAME*

**Ba'rooch a'tah, Adonai**  
**eh'lo'hay'noo, meh'lech ha'o'lahm,**  
**bo'ray m'o'ray ha'aysh.**

בָּרוּךְ אַתָּה יי,  
אֱלֹהֵינוּ מִלְּךְ הָעוֹלָם,  
בוֹרֵא מְאוּרֵי הָאֵשׁ.

Blessed are You, Adonai our God,  
You create the lights of fire.

*BAYN KO'DESH L'CHOLE / BLESSING FOR SEPARATION*

**Ba'rooch a'tah, Adonai eh'lo'hay'noo,**  
**meh'lech ha'o'lahm, ha'mav'deel**  
**bayn koh'desh l'chole.**

בָּרוּךְ אַתָּה יי,  
אֱלֹהֵינוּ מִלְּךְ הָעוֹלָם,  
הַמְּבַדֵּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל.

Blessed are You, Adonai our God,  
You distinguish the holy from the everyday and separate light from darkness.

**Ha'mav'deel bayn koh'desh l'chole,**  
**cha'toh'tay'noo hoo yeem'chole,**

הַמְּבַדֵּל בֵּין קֹדֶשׁ לְחַל,  
חֲטָאֵתֵינוּ הוּא יִמְחַל,

As You separate sacred from profane,  
separate us from our wrongful ways.

*zar'ay'noo oo'shlo'may'noo yar'beh  
ka'chole, v'cha'ko'cha'veem  
ba'lai'lah.*

זָרְעֵנוּ וְכִסְפֵּנוּ יִרְבֶּה כַּחֹל,  
וְכַפּוֹכָבִים בְּלַיְלָה.

Give us a future, our children countless as grains of sand.  
Give us peace — majestic and beautiful as the starry night.

### *SHEE'REEM ACH'RO'NOTE / CLOSING SONGS*

*Sha'nah to'vah!  
(Shavuah tov!)*

שָׁנָה טוֹבָה!  
(שָׁבוּעַ טוֹב!)

A good year, a year of peace —  
(A good week, a week of peace —)  
May gladness reign and joy increase.

*Ay'lee'yah'hoo ha'na'vee,  
ay'lee'yah'hoo ha'teesh'bee,  
ay'lee'yah'hoo ha'geel'a'dee.*

אֱלֹהֵי הַנְּבִיא,  
אֱלֹהֵי הַתְּשֻׁבִי,  
אֱלֹהֵי הַגִּלְעָדִי.

Elijah the Prophet, Elijah of Tishbi, Elijah of Gilead:

*Beem'hay'rah b'ya'may'noo, ya'vo  
ay'lay'noo, eem ma'shee'ach ben-  
da'veed.*

בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ,  
יָבוֹא אֱלֹהֵינוּ,  
עִם מְשִׁיחַ בְּרִדְדוֹד.

May he come in our own time, and reach us without delay.  
May he yet fulfill — with love — our hope: a world perfect and redeemed.

שָׁנָה טוֹבָה

Shana tova!